

BIBLIOTHEQUE NATIONALE QUEBEC
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUE.
H2X 3K5

THE EQUITY

102nd Year, No. 1, Wednesday, January 2, 1985

The Voice of The Pontiac since 1883

Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 35¢



Mrs Rachel Poisson entertains the company with her fiddle.

Bryson Lions entertain seniors

Sunday evening at the Bryson Lions Hall, the Bryson Lions and Lionettes entertained the Bryson senior citizens. The Lion's Hall was beautifully decorated for the occasion, with centerpieces supplied by the girl guides, who were also on hand to sing a medley of Christmas Carols. A sumptuous Christmas dinner of roast turkey, mashed potatoes and gravy, tortiere and the works was served steaming hot by the Lionettes. After dinner, the Lionettes came out of the kitchen to sing 'Here Comes Santa Clause' and lo and behold didn't the old fellow show up at the front door, with gifts for everyone.

In his Christmas message to the company, Father Léo Pelletier commented that in 1984 he had only lost one senior citizen while he had performed 11 baptisms — a net gain — and he hoped that he would see more at next year's party. But, as the Reverend Rosemary Payne put it in her remarks, 'As I look around me, I'm wondering where all the senior citizens are . . . either they are getting younger or I'm getting older'.

Mrs Rachel Poisson, a lady with some eighty-odd years of experience on the fiddle was then called upon to come up and play, whereupon she treated the crowd to a number of toe-tapping tunes accompanied by the Brysonaires. Then Mrs Rita Lepine was urged by popular request to accompany the band on her mouth organ and Mr Eldon Ostrom and Miss Grace Beauchamp step-danced for the company. It wasn't long before a couple of squares were formed and the hall shook to the strenuous and accomplished dancing of the guests.



Here comes Santa Clause and (left to right) Dee-Dee Ostrom, Connie Lasalle, Diane Manzoli, Melba Sparling, Claudette Stanton, Ruth Racine, Nora Lepine, Joyce Newberry, Sherry Lepine.



Back Row, left to right, Shelly White, Natalie Dufour, Heather Stewart, Valerie Kluge, Sarah Manzoli, Tanya Kucharik. Middle Row: Pauline Lanoix, Natalie St. Pierre, Sherry-Lynne Rivet, Jamie Ryan, Tammy Davis, Collette Lance, Connie Griffin. Front Row: Manon Gauthier, Lucille Lanoix, Amanda Racine, Chantal Lance, Gina Gauthier, Natalie Gauthier, Connie Lasalle.



Emergency planning conference

Mayors and other elected officials from across Canada attended a conference conducted by Emergency Planning Canada at the Federal Study Centre, Arnprior, Ontario on November 19th. Such conferences are held regularly for elected officials to alert them of their responsibilities in emergencies and help them to offset the effects of disasters in their communities. From left to right are: J.P. Hébert, Gatineau, Quebec; G. Boucher, Mayor, Donnelly, Alta.; Hector Soucie, Mayor, Fort Coulonge, Quebec; A.R. Paquette, Instructor, Arnprior, Ontario.

School Boards regain own taxation authority

by Hope Ledoux

The School Boards of Quebec recovered their powers of taxation last Thursday when a Supreme Court decision declared that those articles of Bill 57, the Law on Fiscal Reform, limiting the Boards' powers of direct taxation were unconstitutional.

In effect since 1980, Bill 57 limited the Boards' powers of taxation to a rate of 25 cents per \$100 evaluation or 6% of their overall budget, whichever came first. If a Board wished to raise additional money through direct taxation, it would have to get the ratepayers approval through a referendum. For the other 94% of their budgets, the Boards are dependent upon grants from the Ministry of Education.

According to Hugh McDonald, Director General of the Protestant School Board of Greater Hull, the Boards are delighted with the judgement. "It reaffirms the right to local control of education. We think it's saying that School Boards are real levels of government".

When the Bill was passed, the School Boards perceived it as the 'thin edge of the wedge' in government's efforts to centralize control of education. "The government gave every indication of not allowing us to raise any taxes at all and of its

intention to homogenize education throughout the province," stated Mr. McDonald. "This judgement shows that we have a constitutional right to raise taxes and that to limit this to a small amount is outside the government's jurisdiction. It makes the position of the School Boards much more secure".

The money raised through direction taxation is used for programs and projects that are not provided for under the Ministry of Education grants. For example, the Ministry of Education provides one half-day 4-year-old kindergarten class at McDowell while the other two classes are paid for with tax money, as are the full-day kindergarten, the animator program, and two remedial reading programs.

Dave Conrod says that Pontiac Protestant School Board has not suffered from the effect of the curtailment as much as some school boards have. High school options have been smaller, however, and band-level music was cut. In general, PPHS managed to hold on but the possibility of raising additional money through a small increase in school taxes is a welcome relief.

The Supreme Court judgement was brought to the attention of the National As-

sembly only minutes before they were called upon to vote on Bill 3, an Act respecting Primary and Secondary Education. Bill 3 repeats sections of Bill 57 that were declared unconstitutional. The Government passed Bill 3 anyway,

while the opposition left the National Assembly in protest. According to Minister of Education, Yves Berubé, there is plenty of time to amend the unconstitutional parts of Bill 3 if necessary since it will not come into effect until 1986.

Community Calendar

JANUARY 1985						
S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

FEBRUARY 1985						
S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

TUESDAY, JANUARY 8 — At 7:30 pm. Distress Pontiac Information meeting. Election of Board of Directors, at PPHS. Everyone welcome. JN3

SATURDAY, JANUARY 12 — Pontiac Holstein Club Dinner and Dance. Shawville Community Centre at 7:15 pm. \$10.00 per person. Tickets available from directors. 2BJN9

SHAWVILLE-CLARENDON LIBRARY HOURS.
Tuesday: 11 am - 3 pm.
Friday: 2 pm to 8 pm.
Saturday: 10 am to 2 pm.

WEDNESDAY, JANUARY 16 At 8:15 p.m. County of Pontiac Agricultural Society, Division A, Annual Meeting. A meeting

of Directors, Chairmen and other interested parties will be held in the Community Center in the Fairgrounds in Shawville Persons with 1985 memberships paid at least one hour prior to the above meeting will be entitled to stand for office and to vote on any other matters which come before the meeting. The Annual Meeting of District of Pontiac Agricultural Society will be held immediately following the closing of the above meeting. Lunch will be served following the meetings. 3BJ19

FRIDAY, FEBRUARY 8 — Deadline. All tourist oriented people, pick up your 'Business Data' forms from your Municipal office. Pontiac Tourist Association. B2JN9



Care to Dance? Claudette Stanton and Fred Piché.

Clergy changes

The following changes among the clergy of the Diocese of Pembroke are announced by Most Rev J R Windle, D.D., J.C.D., Bishop of Pembroke. These changes will take effect on Saturday, January 5, 1985.

Rev Marc Leemans, Administrator of Ile du Grand Calumet, Quebec, and an Associate member of the Spiritan Fathers, has resigned in order to pursue further studies with the permission of his Religious Superior.

Rev M L Gauthier, Pastor of Bonfield, has been appointed Pastor of Ile du Grand Calumet, Quebec.

The Parish of Tee Lake and Kipawa, Quebec, will be administered by the Pastor of the Temiscaming, Rev N A Guillemette, and his Assistant, Rev D R White.



Mr and Mrs Pat McGuire obviously enjoyed their gifts.



Santa has a gift for the Reverend Rosemarie Payne while Gabriel Giasson looks on.

Santa Claus visits Home and Hospital



Mrs Sarah Hodgins gets a gift from Santa during his visit to the Home on the Hill.



Mrs Florence Dagg, Linda Smart, and Santa at the Home.



Gifts for Melissa Bellant and Melanie Gascon at the Hospital.



Santa gets to kiss the nurses, Joyce Mulvihill and Lucie Dubeau.

Hydro-Quebec to negotiate with farmers

By Fred Ryan

To our older farmers, Hydro-Quebec may have been a blessing; to our current farmers, Hydro's way of delivering these benefits is no blessing at all. With massive power corridors cutting through forest and farm land, with court suits over expropriation, compensation, and rights of way, the need for farmer input into Hydro's planning and practices has become obvious - but not easy.

The UPA, our union of agricultural producers, has been pressing for Hydro-farmer consultation for years, and has now finally achieved concrete results. Not only has Hydro-Quebec agreed to discuss farmer concerns, but an "agreement in principle" has already been reached on the location of electrical equipment. Many of the power lines running from Ottawa River generators cut through farm and private forest land on both sides of the Valley.

Hydro has agreed to a format, and to an agenda with meetings once a week, to work on subjects of concern to farm and forest producers. With the question of location now resolved, the second priority item is the impact of hydro lines. This includes rights of way, access, roads, deforestation, and specific installation location.

Third priority will be an agreement to temper the effects of hydro lines. This covers construction practices, relations and treatment of proprietors, ecology, and the restoration of expropriated land. The final item will be compensation measures, which UPA officials consider to be the most difficult to negotiate successfully.

The Quebec government has already announced its intention to use the province's hydro resources as a means to stimulate greenhouse production through preferred rates. With the success of the UPA-Hydro negotiations, the preliminary agreement scheduled to be released in February could end a long-standing struggle between farmers and Hydro-Quebec. Such an agreement could easily stimulate farmers on the Ontario side of the Ottawa to press for similar agreements with Ontario Hydro.

Shawville Hospital Auxiliary meeting

The Christmas meeting of the Shawville Hospital Auxiliary was held at the home of Mrs Gordon Paul. There were nineteen members and four guests present.

The meeting was opened with a Christmas Prayer and the President welcomed members and guests and thanked Mrs Paul for her kind invitation. Christmas cards were signed and sent to absent members.

Minutes were read by the Secretary, Mrs Iva Proudfoot and approved.

The financial report was read by the treasurer.

The Central Auxiliary delegate, Mrs Elsie Sparrow reported on their meeting.

We were pleased to have Mrs Joyce Hodgins speak to us on news and events at the hospital.

Gifts and Christmas favours were donated by members for patients and office staff and packed for Christmas Day in the hospital.

A Christmas program was enjoyed as we presented a Christmas Story in song, "Good King Wenceslaus", by Mary McCagg, June Hodgins and Claire Sturgeon, accompanied by Mrs Edgar Hodgins, playing Christmas carols.

Mrs Kenneth Smith read a Christmas Poem "The Christ Child and Christmas".

Following a busy and pleasant afternoon we enjoyed a festive Christmas dinner.

Our next meeting will be held Tuesday, January 13 at the home of Mrs Mary M. Cagg.



START THE NEW YEAR RIGHT...

WITH EVERYDAY warehouse prices

FRESH MEAT		DELI & FISH	PRODUCE		
BLADE ROAST <small>CUT FROM CANADA GRADE A BEEF, BONE-IN</small> 5.25 /kg 2.38 /lb	PORK CHOPS <small>CENTRE CUT LOIN</small> 6.37 /kg 2.89 /lb	VIKING SALAMI <small>BURNS</small> 4.50 /kg 2.04 /lb	BANANAS <small>DOLE BRAND</small> .73 /kg .33 /lb	FLORIDA TANGELOS <small>PRODUCT OF U.S.A. SIZE 125</small> 1.59 doz.	GREEN ONIONS <small>PRODUCT OF U.S.A.</small> .29 bunch
SHORT RIB ROAST <small>CUT FROM CANADA GRADE A BEEF, BONE-IN</small> 4.37 /kg 1.98 /lb	PORK CHOPS <small>RIB & TENDERLOIN END LOIN</small> 5.25 /kg 2.38 /lb	LUNCHEON LOAF <small>OLIVE & PIMENTO, DUTCH, MACARONI & CHEESE</small> 7.20 /kg 3.27 /lb	GREEN GRAPES <small>PRODUCT OF SPAIN CANADA NO. 1</small> 1.96 /kg .89 /lb	CLEMENTINES <small>PRODUCT OF MOROCCO OR SPAIN</small> 1.74 /kg .79 /lb	RADISH CELLO <small>PRODUCT OF U.S.A. 1lb PKG.</small> .79
SIRLOIN TIP ROAST <small>CUT FROM CANADA GRADE A BEEF</small> 8.77 /kg 3.98 /lb	PICNIC ROAST <small>PORK SHOULDER FRESH</small> 3.28 /kg 1.49 /lb	VIKING BOLOGNA <small>MAPLE LEAF</small> 3.90 /kg 1.77 /lb	GRANNY SMITH APPLES <small>PRODUCT OF FRANCE CANADA FANCY</small> 1.74 /kg .79 /lb	NAVEL ORANGES <small>CALIFORNIA PRODUCT OF U.S.A., SIZE 113</small> 2.39 doz.	GREEN CABBAGE <small>PRODUCT OF CANADA CANADA NO. 1</small> .49 ea.
T-BONE STEAK <small>CUT FROM CANADA GRADE A BEEF, TAIL-OFF</small> 8.11 /kg 3.68 /lb	BUTT ROAST <small>PORK SHOULDER FRESH</small> 3.51 /kg 1.59 /lb	COOKED HAM <small>MARY MILES</small> 4.30 /kg 1.95 /lb	RED OR GOLDEN DELICIOUS APPLES <small>PRODUCT OF U.S.A. OR CANADA CANADA FANCY</small> 1.74 /kg .79 /lb	CALIFORNIA LEMONS <small>PRODUCT OF U.S.A. LARGE SIZE 95</small> .25 ea.	BROCCOLI <small>PRODUCT OF U.S.A.</small> .99 bunch
SIRLOIN STEAK <small>CUT FROM CANADA GRADE A BEEF</small> 7.67 /kg 3.48 /lb	FRYING CHICKEN <small>FRESH UNDER 2 kg/4 lbs</small> 2.18 /kg .99 /lb	BOSTON BLUE FISH FILLETS <small>FROZEN</small> 3.29 /kg 1.49 /lb	RED GRAPES <small>PRODUCT OF U.S.A. CANADA NO. 1</small> 2.18 /kg .99 /lb	LETTUCE <small>PRODUCT OF U.S.A. CANADA NO. 1</small> .79 ea.	CARROTS <small>PRODUCT OF CANADA CANADA NO. 1, 2 lb BAG</small> .49
ROUND STEAK <small>CUT FROM CANADA GRADE A BEEF, FULL SLICE</small> 8.11 /kg 3.68 /lb	ROASTING CHICKEN <small>FRESH OVER 2 kg/4 lbs</small> 2.84 /kg 1.29 /lb	SOLE FILLETS <small>FROZEN</small> 7.47 /kg 3.39 /lb	KIWI FRUIT <small>PRODUCT OF U.S.A. 1 lb BAG</small> 1.49	CELERY STALKS <small>PRODUCT OF U.S.A. CANADA NO. 1</small> .99 ea.	ONIONS <small>PRODUCT OF CANADA CANADA NO. 1, 2 lb BAG</small> .49
STEWING BEEF <small>CUT FROM CANADA GRADE A BEEF, BONELESS</small> 4.37 /kg 1.98 /lb	CHICKEN LEGS <small>FRESH KNIFE CUT</small> 3.06 /kg 1.39 /lb	FISH CAKES <small>BLUE WATER, FROZEN, BREADED</small> 1.87 /kg .85 /lb	RED OR WHITE GRAPEFRUIT <small>PRODUCT OF U.S.A. FLORIDA GROWN, SIZE 48</small> 5/.99	GREEN PEPPERS <small>PRODUCT OF U.S.A. ONTARIO NO. 1 SWEET</small> 2.18 /kg .99 /lb	RUTABAGAS <small>PRODUCT OF CANADA CANADA NO. 1</small> .55 /kg .25 /lb
GROUND BEEF <small>FRESHLY GROUND REGULAR</small> 3.48 /kg 1.58 /lb	CHICKEN BREASTS <small>FRESH KNIFE CUT</small> 5.05 /kg 2.29 /lb	COD PORTIONS <small>BLUE WATER, FROZEN BATTERED</small> 3.06 /kg 1.39 /lb	FLORIDA ORANGES <small>PRODUCT OF U.S.A. SIZE 125</small> 1.59 doz.	TOMATOES <small>PRODUCT OF U.S.A. CANADA NO. 1 LARGE SIZE 6 x 6</small> 1.52 /kg .69 /lb	P.E.I. POTATOES <small>PRODUCT OF CANADA CANADA NO. 1</small> .27 /kg .12 /lb

PRICES EFFECTIVE UNTIL CLOSING SATURDAY, JANUARY 5, 1985. WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

**Special meeting
Municipality
of Pontiac**

At the special meeting of Council held in Luskville at 7 pm on Wednesday, December 19 those being present: His Worship the Mayor: Marcel Lavigne, Councillors: Ken Bronson, Jean-Pierre Gendron, Lawrence Tracey, René Vaillant, Richard Poirier, Gary Trivett, and equally present the secretary treasurer.

The special meeting was convened following the adoption of resolution no. 4525-84.

Council is in agreement to add to the agenda the item: "Right of way for ski-doo's".

Bids for back-hoe. J.R. Brisson Equip. Ltd. Case 580 S.E. \$40,455. Forward Industrial Equip. Inc. Case 580 S.E. (without the 36 inch scoop) \$40,000. J.R. Brisson Equip Ltd. Case 580 S.E. (1983) new \$37,955. Valley Contractors Inc J.C.B. model 3C 1400 \$41,695.

Moved by Richard Poirier seconded by Ken Bronson and resolved to accept the bid submitted by J R Brisson Equip. Ltd in the amount of \$37,955. for a Case (1983) 580 S.E. new and it is further resolved that the money be taken from the general reserve. 4 in favour 2 against. Carried.

Mr Ben MacDonald inquires from Council regarding the use of municipal roads to gain access to their snowmobile trails.

Moved by Bronson seconded by Trivett and resolved to authorize the Pontiac Snowmobile Drivers Assoc. Inc. to use the following municipal roads: Thérien Road, Range XI, Eardley Sector - approximately 1,400 feet. Cain Road, Range VII, North Onslow sector - approximately half mile. O'Reilly Road, Range IX, North Onslow Sector - approximately half mile in order to gain access to their snowmobile trails.

**Special meeting
Pontiac Council**

At the special meeting of Council held in Luskville at 8 pm on Wednesday, December 19 those being present: His Worship the Mayor: Marcel Lavigne, Councillors - Jean-Pierre Gendron, René Vaillant, Gary Trivett, Lawrence Tracey, Richard Poirier, Ken Bronson and equally present the secretary treasurer as well as eight ratepayers.

The meeting was convened according to law solely for the study and adoption of the 1985 budget.

Budget 1985. Moved by Bronson and Vaillant and resolved to adopt a budget amounting to \$941,409.17 of revenues and expenses for the 1985 financial year. It is further resolved to set the general tax rate at 0.523 per \$100. of evaluation and the C.R.O. administration rate at 0.117 per \$100. of evaluation. It is further resolved to authorize a raise in salary of 5% for all municipal employees as of January 1, 1985.

Interest Rate. Moved by Vaillant and Poirier and resolved to set the interest for unpaid tax bills for 1985 at 18% per annum.

**Language
Testing
Contested**

The Supreme Court of Canada has agreed to hear the case of Mrs Nancy Forget, an auxiliary nurse who is contesting the validity of linguistic tests imposed by Bill 101. Mrs Forget passed her oral French test but failed the written part of the examination eleven times. Because of this, she is not allowed to practice her profession in Quebec.

The Superior Court of Quebec upheld the validity of linguistic testing under Bill 101, but this decision was reversed by the Appeal Court of Quebec. The case should be heard sometime in late 1985 or early 1986.

In the meantime, the parts of Bill 101 that concern language testing have been amended such that all those graduating from a second school in Quebec are no longer obliged to undergo linguistic tests.



START THE NEW YEAR RIGHT...

WITH EVERYDAY warehouse prices

GROCERIES FOR YOUR EVERYDAY NEEDS

VEGETABLE JUICE <small>V-8 1.36 L TIN</small> .89	GROUND COFFEE <small>CHASE & SANBORN 369 g PKG.</small> 2.39	ASSORTED PASTA <small>SPAGHETTI, SPAGHETTINI OR READY CUT MACARONI CATELLI, 1 kg PKG.</small> .79	POTATO CHIPS <small>PLAIN OR RIPPLE IGA, 200 g BAG</small> .99	CHEEZ WHIZ <small>PROCESSED CHEESE SPREAD KRAFT, 500 g JAR</small> 2.59	FACIAL TISSUE <small>WHITE TWO PLY FACETTE OR FLORELLA BOX OF 200</small> .69
APPLE JUICE <small>FROM CONCENTRATED GRANNY SMITH, 1.36 L JAR</small> .89	INSTANT COFFEE <small>NESCAFE OR MAXWELL HOUSE 283 g JAR</small> 5.49	DINNER MACARONI & CHEESE <small>KRAFT 225 g BOX</small> .45	KERNEL CORN <small>CHOICE, WHOLE FASCINATION, 341 ml TIN</small> .49	BISCUITS <small>SALTED OR UNSALTED PREMIUM PLUS 450 g BOX</small> 1.39	LIQUID BLEACH <small>JAVEX 3.6 L CONT.</small> 1.39
APPLE JUICE <small>PURE VITAMINIZED ALLEN'S, 1.36 L TIN</small> .99	TEA BAGS <small>TETLEY PKG. OF 72</small> 1.89	TOMATO KETCHUP <small>HEINZ 1 L BTL.</small> 1.79	MUSHROOMS <small>PIECES & STEMS EXTRA, ELBEE, HERITAGE OR IGA 284 ml TIN</small> .59	CHEDDAR CHEESE <small>WHITE OR COLOURED P'TIT QUEBEC, 340 g STICK</small> 2.79	BATHROOM TISSUE <small>WHITE TWO PLY DECOR II, PKG. OF 4</small> 1.19
APPLE JUICE <small>FROM CONCENTRATE GRANNY SMITH, 3 x 250 ml PKG.</small> .99	SOUP <small>ASSORTED VARIETIES HABITANT 796 ml TIN</small> .79	MAYONNAISE <small>KRAFT 750 ml JAR</small> 2.19	WHOLE TOMATOES <small>CHOICE FASCINATION, 796 ml TIN</small> .69	CREAMED CHEESE <small>SOFT, PHILADELPHIA 250 g PKG.</small> 1.39	GARBAGE BAGS <small>GLAD PKG. OF 10</small> 1.49
GRAPEFRUIT JUICE <small>PURE UNSWEETENED FROM FLORIDA DONALD DUCK, 1.36 L TIN</small> 1.39	SOUP MIX <small>CHICKEN NOODLE LIPTON, 2 ENV. PKG.</small> .79	MIRACLE WHIP <small>KRAFT 1 L JAR</small> 1.99	ALL PURPOSE FLOUR <small>WHITE ENRICHED OR UNBLEACHED FIVE ROSES, 2.5 kg BAG</small> 2.69	ORANGE JUICE <small>FROZEN, CONCENTRATED SUNCROP, 341 ml CONT.</small> .69	DISPOSABLE DIAPERS <small>TODDLER PAMPERS, BOX OF 24</small> 4.79
SHREDDIES CEREAL <small>NABISCO 675 g BOX</small> 1.69	CONDENSED SOUP <small>CREAM OF TOMATO CAMPBELL'S, 284 ml TIN</small> .39	PINK SALMON <small>SEAWAVE 220 g TIN</small> .99	LARD <small>TENDERFLAKE 454 g PRINT</small> .89	FRENCH FRIES <small>FROZEN, CHOICE SOMERDALE 1 kg BAG</small> .59	POWDERED DETERGENT <small>TIDE 6 L BOX</small> 3.49
CORN FLAKES CEREAL <small>KELLOGG'S 675 g BOX</small> 1.49	CONDENSED SOUP <small>CREAM OF MUSHROOM CAMPBELL'S, 284 ml TIN</small> 2/.85	FLAKED LIGHT TUNA <small>CARNIVAL 177 g TIN</small> .79	VEGETABLE OIL <small>CRISCO 1 L BTL.</small> 2.09	HADDOCK FILLETS <small>FROZEN BLUE WATER 454 g PKG.</small> 3.19	LIQUID DETERGENT <small>SUNLIGHT 1 L BTL.</small> 1.89
PEANUT BUTTER <small>SMOOTH OR CRUNCHY KRAFT, 1 kg JAR</small> 2.99	MINUTE RICE <small>700 g BOX</small> 2.19	LUNCHEON MEAT <small>PORK, EXTRA 340 g TIN</small> .89	MARGARINE <small>100% VEGETABLE OIL IGA 454 g PRINT</small> .49	ICE CREAM <small>ASSORTED FLAVOURS MEADOW GOLD, 2 L CONT.</small> 1.79	DOG CHOW <small>PURINA 2 kg BAG</small> 2.59

PRICES EFFECTIVE UNTIL CLOSING SATURDAY, JANUARY 5, 1985. WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

Happy New Year

No matter how many gadgets and gifts we give and receive, no matter how much money we spend or is spent on us, the one thing everyone most dearly wants is peace of mind; and this is often harder to achieve at Christmas time than at any other time of year.

The pressures on us to live up to the expectations of others during this particularly busy season can create a feeling of depression rather than the exhilaration that the festivities are supposed to bring. One way to avoid these pressures is to avoid all contact with people and groups; but what a dull December that would mean!

The best way is to do only what can be done without strain, buy only what can easily be afforded, and volunteer to help out only when you know it won't be too worrisome. If you've managed that during the past few weeks, you are probably sleeping easily now. Family and friends don't hate you because you didn't buy them the moon for Christmas and all the clubs and activities happened as they should without you needing to bear all the responsibility.

If that's the way your holidays have transpired, you probably did get the peace of mind you wanted.

Now for the New Year!

You can't possibly solve all the problems of the world. You can do little or nothing about the chemical accidents that kill thousands, or the escalation of terrorism around the

Editorial

world, or about the causes of starvation in far away places. You can't even turn around the spies-in-the-skies mentality of the super powers.

Closer to home, we seem to be in a period of history which is also out of our power to effect. The unwieldy size of the current Canadian government precludes any means of altering its course for the time being.

Provincially, this year could return the "new look" separatists, or it could bring in the "new look" liberals; either way no drastic change can be expected for a considerable time.

As for the scene here in the Pontiac, we can't expect to see any great development in 1985 but we should realize certain peace of mind just knowing that we do live in a peaceful valley where most people try to mind their own business, where the fortunate try to help the unfortunate, and where folks try to interfere as little as possible with each other's freedoms.

Prosperity does not seem to be just around the corner, and in fact we might do well to tighten our belts, 1930's style, and enjoy the simple things of life. As always, nobody knows what kind of a year 1985 will be, but let's make the most of it, have a happy one, and see what we can do to help the people around us to have a happy one too.



Pontiac High presents Li'l Abner

Li'l Abner was the musical production chosen for production this year by the Pontiac Protestant High School. It was a great choice and provided an opportunity to showcase a great deal of the talent of students as well as staff members. Jeffrey Barber and Debra Stephens took the parts of Li'l Abner and Daisy Mae, Nancy Horner and Andrew Tracey were Mammy and Pappy Yokum, and a cast of about fifty students, some taking more than one role in the play, joining to recreate Dog Patch with great authenticity. The set, the costumes, the makeup, the musical arrangements, from the opening number, "It's a Typical Day in Dogpatch", to the grand finale, all combined to make it a really great show!

Some of those responsible for the success were Director Mrs. Conrod, Musical and Vocal directors Mr. Force and Mrs. Campbell, Stage Manager Brent Wickens, Lighting Directors Tom Sharpe and Jame Potvin, Set Director Tracey Vibert, and Costume Crew, Bonnie Smith, Barbara Greer and Christina Elliott, each with numerous able assistants. As well as great entertainment for the community, this musical show was an exercise in cooperation at the school and was thoroughly enjoyed by all who were privileged to be part of the production.



Make-up crew, left-to-right, Janet Murray, Sherry Graham, Kelly Stewart, Bonnie Kuehl, Vicky Leroux, and crew leader, Lisa Newberry.



Backstage crew, left to right, John Alexander, Trevor Fraser, Roger Younge, Rod Storie, Mike Hodgins, Doug Tracy, Tom Sharpe, Curtis Young, and Jamie Potvin. Absent from photo, cue person Candi Russell.

PERSON TO PERSON

An old idea for a New Year

We all feel secure in our own families. We know we are surrounded by people who care a lot for us and will do anything they can to make our lives as easy and enjoyable as possible. A family is a refuge from the complications and troubles of the world; a place where you can always depend on help and a sympathetic ear.

Also in a family all members can be comfortable airing their concerns, their fears and their triumphs. You rejoice in their victories and your mind goes to work automatically seeking solutions to their problems. No personal considerations get in the way of a determination to help out.

Family members don't sit in judgement of each other. Love, trust and respect are the ingredients that hold families together. That's what families are all about.

How great it would be if all those good things could extend beyond the immediate family and include as well the friends, neighbours, casual acquaintances and even total strangers!

Now is a nice time of year to be considering such an idea, what with New Year's Resolutions being in vogue this very week. Those of us who are fortunate enough to have revelled in family holidays are at this time of year especially steeped in warm family spirit. If we could offer the same ready sympathy, willingness to help, and cheerful attitude to everyone that we lavish on our families, what a super-pleasant environment we would be surrounding ourselves with!

Good will to all men is a Christmas motto but I always think of it as an excellent direction to take in every season. Sometimes it is impossible for mere mortals to achieve, but it's certainly worth a try.

Rosalene Dickson

LETTERS TO THE EDITOR

December 12,

Dear Editor:

Slowly but surely pornography is etching its way into our society and now the video market has become one of its many victims. Movies depicting graphic sexual acts and immoral violence are now available in our own small towns. These so-called family oriented video outlets are ignoring pornography's social consequences in order to make more money. These movies degrade men and women with their obscenities and ultimately influence our attitudes towards sexuality and human behaviour. The proprietors of these video outlets believe that people have the choice to rent or simply ignore these movies. The fact is that by offering pornography to anyone they are creating a public appetite for such material. Obviously the right solution would be to simply ban these movies from the shelves but it would be very difficult to do so since the public demand is always increasing. Let's start by becoming aware of the dilemma, discuss the subject with family and friends, form an objective opinion and then let's take firm action against pornography.

Concerned,
(Name withheld by request)

To the Editor,

Having lived in Shawville only since 1967, dare I say "our" town has never looked lovelier at Christmas time - business people too are to be commended for their efforts. It is really worthwhile to drive around town in the evening - or better still, to walk.

Can it only be two or three years ago when we were being warned not to overuse the electric can opener because of the energy crisis? It does make one wonder. Never mind, let's enjoy it all!

Cassie Hall

Farmers' union

This year marks the sixtieth anniversary of farm unionism in the province and in Western Quebec. But the annual meeting in Longueuil was not one of celebration and self-congratulation for the UPA. Quebec farmers, from the Pontiac to Gaspé, are facing a bleak situation; so, as president Jacques Proulx put it, the UPA should not dwell on memories of past achievements but rather work together for future survival and success.

With 13% of all Quebec farmers facing a desperate financial outlook and with both provincial and federal governments refusing to tackle the crisis in agriculture, the entire burden falls to the farmers themselves and their organizations. And it is not limited to Quebec; in the first nine months of this year, for example, 128 viable farms went bankrupt in Ontario alone, continuing a tide of waste in

production, lives, and investment which took off in 1981. Saskatchewan, Canada's breadbasket, has had to declare a moratorium, on farm foreclosures this fall.

Proulx outlined the three main thrusts of the UPA for the coming year: continuation of the lobby and representation efforts on behalf of all farmers to the government and various agencies; the strengthening of principles which have provided the basis for a successful Quebec agriculture: the family farm, joint plans, dialogue, and reconciliation of conflicting interests within the various sectors of agriculture; third, the extension of UPA work, especially in the areas of marketing, the participation of farm women, closer ties with English speaking farmers, and, most importantly, in helping those farmers in financial difficulty.

BY Fred Ryan

"We absolutely must find the means to help these people," Proulx declared. "Helping each other and solidarity have always characterized the world of agriculture. These are the two great values which have undoubtedly contributed the most to the strength and success of agricultural unionism. 'One for all, all for one,' is an old maxim which remains the best maxim."

Pontiac farmers, many in financial trouble, will no doubt take some heart from these brave words and broad directives; the question remains how much can Mr. Proulx and the UPA do and how much support will the farmers give their own organization in the face of the present crisis. Thus, on its sixtieth birthday, Quebec's farm union is not preparing for retirement; the tasks at hand need everyone's involvement.

M.R.C. meeting

Minutes of the regular meeting of Council held at the headquarters in Litchfield at 7 pm on Wednesday, December 12 under the chairmanship of the Warden Mr Gerald Dempsey, Mayor of Waltham and Bryson.

All municipalities were represented except Bryson and Rapides des Joachims.

Moved by Brousseau and Peck and resolved to accept the agenda with the following additions: Minutes, meeting of December 11, 1984, and temporary loan.

Moved by Larivière and Racine and resolved to approve the minutes of the meetings held on November 28 and on December 6 and 11.

Visitors. L.E.A.D. Society. Mr Albert Bérard explains the project concerning a L.E.A.D. Society and asks for a letter of support.

Moved by Brousseau and Collin and resolved that this Council supports the project concerning a L.E.A.D. Society for MRC Pontiac.

Valuator's Report. Mr Charles Lepoutre presents a verbal report on the work accomplished by his valuation department.

Mayor Soucie reports that his municipality intends to have the roll broken for his municipality because he feels that they are losing \$28,000. in revenues because of the difference in values for the two years compared.

Consolidated-Bathurst - Mr Dick Pickering makes a visual presentation of wood procurement for the Portage and Braeside Mills from Ontario and Quebec. He explains the order in Council allowing export of White pine to Ontario. He explains that the company is presently negotiating an extension with the government.

He explains the economic consequences of the lifting of the export permit for Breeside.

He also explains the benefits in terms of silviculture of

continuing the Portage pulp supply. Mr Pickering answers the questions of the mayors.

Producers group - Mr Barrette explains that his group has asked Mr Gaston Côté from the MER to ensure that the new decree provides for maximum economic fall out for Quebec and that the workers of the Pontiac be hired on priority.

Moved by Ladouceur and Soucie and resolved to place the letter of recommendation from the Producers group in the development file.

Quyon Fair. The letter from Mrs Heckabone is read explaining that Bristol is included in the Quyon division and that one of their directors is also from Bristol. The question is raised with respect to the annual grant for fairs.

Several mayors express the opinion that the earlier decision to divide the grant between Chapeau and Shawville must stand.

Moved by Brousseau and Ladouceur and resolved to maintain the earlier decision concerning the non-payment of an annual grant to the Quyon Fair. Carried on division.

Mayor Barber registers his dissonance.

Theatre in Bryson - Canada Works. The Secretary-Treasurer explains the project for the purchase and operation of the old theatre in Bryson.

Moved by Brousseau and Peck and resolved that this Council gives its moral support to the request for a Canada Works Program as presented by Les Productions les Frères Inc. for the revitalisation of the Bryson theatre as soon as the municipality of Bryson has expressed its approval.

Method of Calculation - excess of \$474. per hectare. The Secretary explains the problem of interpreting the law.

Moved by Brousseau and Crawford and resolved to ask the Minister of Municipal Affairs to revise the recent interpretation given by his evaluation department and provide for the eligibility for the grants in-lieu of taxes for each hectare valued at more than \$475.

Christmas Bonus. The Warden explains the policy of Council for 1983. Moved by Peck and Barber and resolved to authorize a bonus of \$20 per employee as a Christmas gift.

Rotel. Mayor Schrankler reports that Shawville has collected \$8,000. and that the MRC is nearing the \$4,000. mark. A letter will be sent to those responsible giving the information on amounts collected to date and asking a confirmation of the arrangements for the payment of those amounts.

Collective responsibility insurance. Mayor Peck explains the need for responsibility insurance covering the mayors and their councillors. The advice originates from the UMRCQ convention. Details will be obtained and the item placed on the agenda of a later meeting.

Miss Teen Outaouais. The request from Mr Frank Sofalvi for financial support for the contest is explained to Council. Considering the participation of individual municipalities, Council decides not to contribute.

Trailer Park - Fort William. Mayor Gleason reports on a trailer park project on two acres of land in Fort William. He asks the support of the MRC. Council agrees to postpone the question until it receives a resolution from the municipality as well as from the neighbouring municipalities endorsing the project.

Coulonge Chutes Project.

Mayor Ladouceur that the committee for the Chutes will adjourn its meetings to reduce the remuneration of members to the equivalent of one meeting per month. It has been agreed that travel costs will be paid by the project.

Mayor Larivière explains that the committee needs a mandate that will allow it to take decisions.

The Warden reads the letter of application by Mr Guy Ladouceur for the post of project director.

Moved by Brousseau and Peck and resolved to endorse the recommendation of the special committee responsible for the development of the site of the Coulonge Falls as stated in the minutes of the meeting of December 6, as adjourned to December 11.

Boundaries and economic development. Council discusses the decisions of the government concerning the new boundaries.

Moved by Larivière and Black and resolved to inform the Minister of Municipal Affairs that the Council of Mayors is not satisfied with the decision concerning the new boundaries of the MRCs in the Outaouais and that this Council cannot except a solution less than that provided for in the recommendations of the Robidas Commission; and also resolved to inform the member for Pontiac and the members of the national assembly representing other areas of the Outaouais; and further resolved to have the position of Council known to all media in the Province.

Economic development. Moved by Brousseau and Larivière and resolved to mandate the Warden to explain to the Minister of Municipal Affairs that the Council of Mayors pick up on his wager put forward during the UMRCQ convention concerning economic development and that it invites the

Honorable Marcoux to lead the MER and MLCP files concerning the decision making role related to wood allocation and to cottaging, trapping, outfitting leases, and related subjects.

Moved by Peck and Soucie and resolved to authorize the payment of the invoice list dated 12-12-84 amounting to \$1,835.17.

Temporary Loan. Moved by Peck and Ladouceur and resolved to authorize an addition to the temporary loan to a ceiling of \$175,000. payable at the latest on April 30, 1985.

Dead Heads. Moved by Gleason and Collin and resolved to ask the Consolidated-Bathurst Co. to take the necessary means to have the dead heads cleaned from the Ottawa River in the Chapeau, Fort Williams and Lake Downey sectors.

Moved by Brousseau and Collin and resolved to close the meeting at 23:59 hours on Wednesday, December 12, 1984.

Ladies Broomball

The Bryson Lions defeated the Roadrunners 2:1. Ann Lanox and Connie Cameron scored one each for the Lions and Helen Young scored the single for the Roadrunners.

The Dirty Dozen beat Otter Lake 10:0. Joann Hearty scored 5 goals, Debbie Frost and Linda Carson scored 2 each and Ruth Hearty scored one.



THE EQUITY

A weekly newspaper, founded in 1883, published every Wednesday at Pontiac Printshop, Box 430, Shawville, Quebec J0X 2Y0
Editor and Publisher: Ross Dickson Member of CCNA, AQREM, OCNA, Journaux Select
ADVERTISING DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY
For all Display advertising contact Brent Horner, 647-2204
Annual subscription: Pontiac County \$12, elsewhere in Canada \$17, outside Canada \$28.
Second class mail registration no. 0649. Legal deposit in the Quebec National Library.

Letters to the Editor

Dear Sirs:
 "Thanks to the unflinching generosity of Quebecers, and to the cooperation of the Journal de Montréal and the National Bank of Canada, the Red Cross has collected nearly \$225,000 following the "day of fast for Ethiopia" organized on November 30th," reports Mr Jacques Paquin, President of the Red Cross Quebec Division.

On November 30th, the Red Cross asked all Quebecers to donate the value of their lunch for Ethiopia. The answer was excellent: \$70,000 were deposited in boxes at the National Banks and \$155,000 were sent directly to the Red Cross House in Montréal.

The event also caught the attention of many organizations and companies who took the initiative to launch their own campaign for the Red Cross in Ethiopia. Several groups are campaigning right now.

"For hundreds of hungry people, this money is more than useful adds Mr Paquin. "It's the difference between life and death." The Red Cross is active in Ethiopia since 1979; officials estimate that over 6 million people are affected by the drought in that country alone. The International Red Cross emergency relief is given to the most vulnerable groups: children, pregnant and lactating women, and old people. Relief supplies are at no time channelled through government agencies in the countries receiving Red Cross assistance; they are distributed as fairly as possible in the circumstances, under the supervision of Red Cross delegates.

Needs remain urgent in terms of food, medical supplies, equipment and vehicles. On December 6, the League of Red Cross Societies launched an additional appeal of \$87 million to this effect. Anyone wishing to help relieve the famine victims in Ethiopia or in Africa may send their cheque directly to the Red Cross, 2170 Dorchester Blvd West, Montréal, H3H 1R6. Tax receipts will be issued upon request.

Yours sincerely,
 Claude Lefebvre
 Canadian Red Cross Society

December 18, 1984

Dear Sirs:
 We are very grateful to have received the final payment on your pledge to the Ottawa Civic Hospital Development Campaign. On behalf of the Board and management of the Civic, may I express our sincere appreciation. Your receipt will follow under separate cover.

Our construction program is proceeding very rapidly and roughly 90% of the projects are now complete. The new patient rooms are indeed of major benefit to the community and the new Education Centre has allowed us to increase our medical and public education programs.

Our new Heart Institute, providing the full range of cardiac treatment, opened on September 11, 1983 and is now fully operational. The funds raised during the Development Campaign have been put to good use in our community and the health care facilities have improved measurably.

Once again, many thanks for your support and I look forward to keeping you informed of developments here at the Civic.

Your sincerely
 Ian H Lithgow
 Vice-President
 Public Affairs
 Ottawa Civic Hospital



THE WAY WE WERE in THE EQUITY

Compiled by Richard Wills

25 Years Ago

December 24, 1959
 [Missing from our files]

50 Years Ago

Badminton Club. The Badminton Club will hold a social evening on December 28th, at Wilson's Hall. There will be cards, dancing to the radio, and refreshments served. A door prize will be given. Admission 25 cents. Cards will be played downstairs and upstairs will be reserved for dancing.

Horse Accident. Mr Leonard Belsher lost one of his valuable driving horses by an unusual accident on Wednesday morning on Centre Street, opposite the residence of Mr J L Hodgins, when a young mare, driven by Mr Walter Moffatt, suddenly bolted, driving one shaft of the cutter in which she was hitched into the breast of Mr Belsher's horse. The horse died almost instantly, and both conveyances were somewhat damaged, but the occupants escaped injury.

Christmas Pageant. Shawville United Church was taxed to capacity for the annual Christmas supper and pageant on Tuesday night. A dainty supper was served in the basement by a committee headed by Mrs H Hayes. The beautiful pageant, "The Slave Maid of Israel" was presented by a strong cast of about 30 characters in costume of the land of Syria in 800 B.C.

Sports Club. The Campbell's Bay Sports and Social Association was organized last week at a meeting at the town hall, with Rev Fr Murray presiding. The purpose of the organization is to foster sports and social events among the young people of the village, and generally oversee individual clubs. The presidents of the Hockey and Ski Club automatically became directors, and it is hoped the baseball, softball and tennis clubs will become affiliated.

They're Telling Us! In the end a hard head skull and a strong will must conquer. — Adolf Hitler.

"We need an agitation that will turn mankind from tradition to hope." — H.G. Wells.

"More and more people are doing their own thinking." — Franklin D. Roosevelt.

75 Years Ago

December 23, 1909
Old Pioneers. Mr George Little has been a settler in

Clarendon with his father in 1829, has ever since been a highly esteemed and faithful settler. His 81st birthday was celebrated at the home of Mr and Mrs James Little December 10.

Mr Hugh McCredie, the patriarch of Bristol, celebrated the 101st anniversary of his birth on Saturday last.

Mining. Mining operations are again in progress on Calumet Island — this time on the property of Mr LaSalle, where 10 or 12 men are sinking a shaft. The ore is zinc and lead with a percentage of silver, and the indications of a large body of ore being present are good. The operations are being carried on for an American firm, who have secured options on four properties in the vicinity of Bryson.

County Council. A petition, dated Sept, 1909, signed by G.F. Hodgins and 49 others, praying for the incorporation of part of the Township of Bristol under the name of the village of Norway Bay, was read and laid before the council.

Coun. Moyle introduced the matter of the extension of time being sought by the CPR for the completion of the line through this county westward from Waltham, and it was moved by Coun. O'Reilly, seconded by Coun. Dagg that this council protests against the granting of any delay beyond one year. — carried.

100 Years Ago

December 25, 1884

Born. At the Clarendon Mills, on Wednesday, the 14th inst. the wife of Mr James Wilson of a daughter. Mother and child doing well.

Away Down. Last Saturday morning (Bryson) the thermometer registered 46 degrees below zero. This may be said to have been the windup of the coldest snap experienced here for some years past.

Into the Ice. Last Saturday evening about four o'clock Mr D Shea of Bryson came almost losing a valuable span of horses by drowning. He, in company with Dr. Gaboury, Messrs. H. Walsh and E. Ricard started to bush out a road on the ice in the direction of Calumet village, as is the custom every year. They had not proceeded very far when the ice became very unsafe and both horses went suddenly through. In a short time a number of men were on the spot, who by means of rope hauled the half-perished animals out of the hole in quick order. Mr Ricard, who is a very powerful man, had one of the horses almost out of the water himself before help arrived. Once one of the animals disappeared under the surface of the water, Ricard thrust in his hand, caught it by the nose and raised it above water where it was held until finally extricated. We record this accident as a

warning to the travelling public not to venture yet awhile too much on the ice, as it is in a decidedly poor condition.

Coulonge Notes. During last week the weather in this vicinity was so cold that in some houses the people sat up all night to keep on fires, in order to keep things from freezing up.

The ice took last week at Lapasse, but I have not heard of any double teams venturing across yet, although single rigs have crossed all right.

I have been told that Mr Armstrong is trying to contract for railroad ties here. That looks like business this time, as he certainly wouldn't want ties unless he intended to build the road.

SINGER
 Sales & Service
 Call The Fabric Centre
 located in
 Mousseau's Clothing
 Store
 Campbell's Bay
648-5659

CLUB 900

Hwy. 301 - Across from Consolidated Bathurst

"Exotic Dancers"

4 to 5 DANCERS NIGHTLY

Open Mon. to Sat. - 5 p.m. to 3 a.m.

Closed Sundays

NO ADMISSION CHARGE

Portage du Fort, Qué. 647-2782

EMPLOYERS

STARTING JANUARY 1985
 AVAILABLE IN YOUR AREA

are services such as:
 REGISTRATION
 CLASSIFICATION
 ASSESSMENT
 and much more

Outaouais
 15, boulevard Gamelin
 HULL (Québec)
 J8Y 6N5
 (819) 778-3337
 Télex 053-3518

A greater
 number of
 services in
 your area

Commission de la santé
 et de la sécurité du travail
 du Québec

ADULT EDUCATION SERVICE

Regional School Board of Western Quebec

WINTER - 1985 SESSION

REGISTRATION 7:00 to 9:00 p.m.

Monday, January 14	Onslow Elementary School - Quyon
Tuesday, January 15	Pontiac High School - Shawville
Wednesday, January 16	Campbell's Bay Elementary - Campbell's Bay
Wednesday, January 16	Municipal Hall - Otter Lake
Thursday, January 17	C.L.S.C. - Chapeau
Monday, January 21	C.L.S.C. - Fort Coulonge
Tuesday, January 22	Bethany Hall - Danford Lake

All courses are not necessarily available at all centres. Unless otherwise stated, fee per person for each course is \$22.00 plus cost of books or materials. Senior Citizens and Social Assistance recipients fees are half price. Fees must be paid first night of class. Course fees are refundable when a course is cancelled by Adult Services. If a student must drop a course, fees are refundable only if he notifies Adult Services in writing before start of second class. A \$5.00 registration fee will be withheld.

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE - all levels where possible. Fee \$60.	HRS. 90
ART - Oils, Instructor - Tawnyee McLelland. Fee \$33.00 for Water Colours, Instructor - Lorene McLean. Fee \$33.00 for	30
PHOTOGRAPHY - Black and white	20
ENGLISH LITERATURE - for your interest and enjoyment	20
BALLROOM DANCING - 7 evenings of fun, learning to foxtrot, waltz, polka, etc.	20
COLOUR-MATE - Learn your best colours for clothes, make-up, etc.	20
BASIC HAIRCUTTING - Cut and style your own family's hair	20
SEWING - Stretch, all levels. Instructor Ellen Hodgins Straight, Beginners only. Instructor Doris Telford	20
CROCHET - all levels. Different instructors in different areas	20
KNITTING - Beginners and Advanced classes Bulky Knit Sweaters - Experienced knitters only	20
QUILTING - Like grandmother used to do. Instructor Mrs. G. Graham	20
FRAME LOOM WEAVING - Beginners. Instructor Beverly Hansen	20
FLOWER ARRANGING - Instructor Beulah MacDougall	20
MICROWAVE COOKING - Make full use of your oven and save on hydro. Instructor Norma Graham	20
CAKE DECORATING - Beginners and Advanced classes. Instructor - Norma Graham	20
WOODWORKING Make something for your home and learn to use woodworking machines. Fee \$33.00 for	30
QUEBEC LAW - As it applies to women. Instructor James Loken	20
BREAD MAKING - Bring your own supplies and a lunch and take home a loaf of bread and a new skill. A Saturday, 9 a.m. to 4 p.m. course. Fee \$15.00	6
TEACHER TRAINING - For people whose first language is French and who feel they would like to teach French on a part-time or supply basis. Students must have 14 years of scholarship, or demonstrated teaching experience, and be competent in French Grammar skills. No job guarantees. Fee \$22.00	20
VOLUNTEER TRAINING COURSE - For people who would like to volunteer their services to cancer patients, the elderly or handicapped. Fee \$5.00	20
VOLUNTEER LIBRARIANS - Learn how to catalogue books and conduct other services, such as Story Time for elementary students. Fee \$5.00 for	20
ANIMATORS - This course will show you what animators do and help you decide whether you would be interested in this type of employment. No job guarantees. Fee \$5.00 for	20
BADMINTON, BASKETBALL - Get some friends together and enjoy a sport	20
DANCERCIZE OR SLIM & TRIM - Depending on location and available instructor	20
CONSTRUCTION SAFETY - Location depends on majority of applicants. This is a compulsory course for all construction workers and heavy equipment operators. Fee \$10.00	24
ACCOUNTING - From the beginning. Fee \$20.00	60
TYPING - Pontiac High School. All levels. Fee \$20.00	60
WORK PROCESSING - Pontiac High School Fee \$20.00	60
INTRODUCTORY COMPUTER PROGRAMMING - Using Basic Language Fee \$20.00	60
WELDING - Pontiac High School Fee \$20.00	60

SECONDARY V EQUIVALENCE TESTS - Adults 23 years or older, having at least Sec. III, (Grade 9), may write equivalence tests, and if successful, receive a certificate. Contact Mrs. Hewitson for more information.

LITERACY PROGRAM - We offer free, private lessons to people who do not read or write, or want to learn Math. If you know someone who could benefit from these lessons, or if you would like to volunteer to teach, please call Mrs. Hewitson. If you can read and write, you can teach!

YOU MAY REGISTER FOR MOST COURSES BY PHONE BETWEEN 9:00 a.m. and 3:00 p.m.
 PHONE 647-5605
 Mrs. Lila Hewitson

HIGH SCHOOL LEAVING CERTIFICATE

Complete your credits in either day or night classes to obtain a regular High School Leaving Certificate. Phone Warren Halligan 647-2244.

CLASSIFIED ADS

NOTICE

CUT out cold drafts with Tack and Snap. Economical 3rd window uses clear vinyl, mylar, polyethylene. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OJ2

ADDED Plexiglass windows are an effective barrier against heat loss and make your home a safer place. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. XJ2

FOR SALE MISCELLANEOUS

ONE Radio Shack TRS80 model III, Microcomputer - CCR81, Cassette Recorder, Instruction manuals - software - \$400.00. One Underwood Portable Electric Typewriter Model 565, case included \$150.00. One 34 inch Snow Auger for Ford 70 and 75 Lawn Tractor (Never Used) \$250.00. Call 647-3700. X2JN2

SPACE Heater, 3 years old, 100 gal. tank with 60 gals oil. Pipes included. Asking \$250.00. Phone 648-2312. XJN2

PUBLIC NOTICE

LA CORPORATION Municipale du Village de Bryson bureau du Secrétaire-trésorier, C.P. 119, Bryson, Quebec, JOX 1H0 819-648-5940.

AVIS PUBLIC

Avis vous est donné par le sous-signé, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que le conseiller Bill Lépine a présenté un avis de motion qu'il parrainera un projet de règlement amendant les différents taux de taxes locales. En son absence, le conseiller Fergus Wrinn parrainera le dit projet de règlement.

PUBLIC NOTICE

Canada Province de Quebec Cour Supérieure District de Pontiac No-555-14-000095-848

Patricia Anne Provost, Requérente, vs- Frederick Provost, Mis-en-cause.

Il est ordonné au mis-en-cause Frederick Provost de comparaître dans un délai de treize jours.

Une copie de la requête en rectification des registres de l'état civil a été laissée au Greffe de cette Cour à son intention.

Campbell's Bay, P.Q. Le 19 décembre 1984. Ella Romain Protonotaire-Adjoint de la Cour Supérieure, District de Pontiac. OJ2

FOR SALE SNOWMOBILES

1981-1/2 Ski-Doo Blizzard 500 MX independent suspension, many options, like new, phone 647-5927, Dennis Thrun, Lady-smith. BJN2

1975 SKIDOO 340, Olympic, excellent condition. Phone 458-2079. otc

FOR RENT

OTTER Lake - two bedroom house, \$175.00 monthly, heat and hydro extra. Available immediately, call 458-7013. 2BJ2

SHAWVILLE - 2 bedroom apartment, available January 1st, corner Centre and Main Street, phone 647-2419 days, 647-2604 after 5 pm. otc

BRYSON - Two bedroom house available immediately 648-2222 otc

SHAWVILLE - office space, Main Street, Phone 647-3737 days, 647-3755 evenings. OTC

IN MEMORY

LEPINE - In loving memory of a dear father and grandfather, Hermas, who passed away January 2, 1984. We think of you in silence We often speak your name All we have are memories And your picture in a frame Our hearts still ache in sadness And silent tears still flow For what it meant to lose you No one will ever know Always remembered by daughter Alice, Carl and family. XJN2

IN MEMORY

BROWN - In loving memory of a dear uncle, Bob, who passed away December 19, 1983. May the winds of love blow softly on The quiet peaceful spot Where our loved one lies sleeping And will never be forgot. Always loved and remembered by nieces, Velma Holt and Della Palmer XJN3

STEINKE ; In loving memory of my dear husband Fred, who passed away on December 29, 1983. You could not say goodbye to me Perhaps it's just as well, For I could never say goodbye To one I loved so well. It broke my heart to lose you But you did not go alone For part of me went with you The day God called you Home. Loved and remembered Wife Clara XJN2

Season's greetings

Here's hoping that the coming year will be filled with the very best.

DON DODS
Office 647-2466 Res. 647-2620

RECONDITIONED Batteries, \$20.95. Exchange. Guarantee available. M & S Store, Steele Line Rd., Quyon, 458-2101. otc

TIRES! TIRES! Tires! Used \$10.00, low mileage \$19.95 - \$29.95. New tires - 40% discount. Available at M&S Store, Steele Line Road, Quyon, phone 458-2101. otc

BROADLOOM - CARPETS, Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew, in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given by the undersigned, secretary-treasurer of the aforesaid municipality, that Cr Bill Lépine has given notice of a motion that he will introduce a by-law amending the different tax rates in the Municipality. In his absence, Cr Fergus Wrinn will introduce the by-law.

Jean-Guy Laliemand
Secrétaire-trésorier
OJN2

PUBLIC NOTICE

TO THE Ratepayers of the Municipality of Clarendon PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned Secretary-Treasurer that the valuation roll for 1985 has been deposited. Any interested ratepayers are invited to examine their valuations during regular office hours at the Council Hall.

Lorna Younge,
Sec.Treas.
OJ2

Given at Clarendon this 2nd day of January 1985.

FOR SALE FARM EQUIPMENT

USED Cultivators, trailing discs, harrows, seed drills, ploughs, haymowers, hay racks, dump trailer. Circular Saw, Hammer-mill, Side Rake, Fertilizer Spreader, Tandem Trailer, C.W.A. Equipment, Allison Corrigan, 647-3424. otc

FOR RENT

SHAWVILLE - one bedroom apartment, electric heat, fully carpeted, available Jan. 1st., 1985. Phone 647-2419 days, 647-2604 evenings. otc

BRYSON - 3 bedroom apartment, \$240. per month, electric heat, (not included). Phone 648-5804 after 5 pm. otc

SHAWVILLE - 2 bedroom apartment available, January 1, phone 647-5939. BJN2

IN MEMORY

THACKER - In loving memory of a dear father and grandfather, Stanley, who passed away December 30, 1983. This month comes back with sad regret It brings back a day we will never forget You fell asleep without a goodbye. But our love for you will never die.

Sadly missed and lovingly remembered by son Carl, daughter-in-law Mavis, grandsons Adam and Duane. BJ2

BIRTH

COX - Mr and Mrs Mervin Baird of Ear Falls, Ontario, are proud to announce the birth of their fourth grandchild, a little girl Ashley Lynn, December 4th, 1984, whose parents are Brenda and Chris Cox of Oshawa, Ontario. Ashley is also the fourth grandchild of Mrs Eirlys Griffiths also of Ear Falls. BJN2

RE/MAX
aylmer inc.
Shawville, Que.

FOR SALE CARS & TRUCKS

D & D Auto Wreckers, 24 hour towing service. Used parts for sale. Cars and trucks bought for wrecking, Shawville, Quebec. (819) 647-5413. otc

FOR SALE LIVESTOCK

42 cows, Charolais and Hereford, Bred Charolais due to calf March and April, phone 648-2222. otc

FOR RENT

SHAWVILLE - one bedroom apartment, electric heat, fully carpeted, available Jan. 1st., 1985. Phone 647-2419 days, 647-2604 evenings. otc

FOR RENT

SHAWVILLE - one bedroom apartment, electric heat, fully carpeted, available Jan. 1st., 1985. Phone 647-2419 days, 647-2604 evenings. otc

FOR RENT

SHAWVILLE - one bedroom apartment, electric heat, fully carpeted, available Jan. 1st., 1985. Phone 647-2419 days, 647-2604 evenings. otc

FOR RENT

SHAWVILLE - one bedroom apartment, electric heat, fully carpeted, available Jan. 1st., 1985. Phone 647-2419 days, 647-2604 evenings. otc

FOR RENT

SHAWVILLE - one bedroom apartment, electric heat, fully carpeted, available Jan. 1st., 1985. Phone 647-2419 days, 647-2604 evenings. otc

FOR SALE MISCELLANEOUS

ONE Washer and dryer in good condition, call 648-2957. XJ2

FOR SALE FARM PRODUCE

GOOD quality hay. Isador Coulis, 647-3477. 3XJN16

FOR SALE LIVESTOCK

42 cows, Charolais and Hereford, Bred Charolais due to calf March and April, phone 648-2222. otc

FOR RENT

SHAWVILLE - one bedroom apartment, electric heat, fully carpeted, available Jan. 1st., 1985. Phone 647-2419 days, 647-2604 evenings. otc

FOR RENT

SHAWVILLE - one bedroom apartment, electric heat, fully carpeted, available Jan. 1st., 1985. Phone 647-2419 days, 647-2604 evenings. otc

FOR RENT

SHAWVILLE - one bedroom apartment, electric heat, fully carpeted, available Jan. 1st., 1985. Phone 647-2419 days, 647-2604 evenings. otc

FOR RENT

SHAWVILLE - one bedroom apartment, electric heat, fully carpeted, available Jan. 1st., 1985. Phone 647-2419 days, 647-2604 evenings. otc

FOR RENT

SHAWVILLE - one bedroom apartment, electric heat, fully carpeted, available Jan. 1st., 1985. Phone 647-2419 days, 647-2604 evenings. otc

Canada Wide classifieds 647-2204

BLANKET CLASSIFIED ADVERTISING ads may be run at a reasonable cost in up to 503 community newspapers across Canada, or in selected Provinces. Call THE EQUITY, 647-2204 to place an ad or for further information.



Final Christmas stocking draw

Mark Alexander presents Linda Horner with Christmas Stocking on behalf of the Shawville Business Association.

Municipality of Pontiac council minutes

At the regular meeting of Council held in Quyon on Monday, December 17 at 8 pm, those being present: His Worship the Mayor Marcel Lavigne and Councillors Jean-Pierre Gendron, René Vaillant, Gary Trivett, Lawrence Tracey, Richard Poirier, Kenneth Bronson and equally present the Secretary-Treasurer.

Moved by Trivett and Tracey and resolved to approve the agenda with the following additions:

Subdivision plan for Paul Bélisle and Diane Renaud, tax arrears, volunteer firemen.

Moved by Vaillant and Trivett and resolved to approve the minutes of the meeting of December 3 as circulated.

Correspondence. Letter from the Ministry of Transport read to Council. Letter from Dr. Thomas C. O'Neill read to Council. Letter from James N William, Letter from Marguerite Thérien Lapointe Laberge read to Council.

Moved by Poirier and Trivett and resolved to approve by-law no 062-84 as read and circulated.

By-Law to form a consultative urban renewal commission. Moved by Gendron and Vaillant and resolved to approve by-law no 063-84 as read and circulated.

Moved by Poirier and Trivett and resolved to name Jean-Pierre Gendron president of the Consultative Urban Renewal Commission.

Provincial Police. The secretary-treasurer will inquire for the next meeting.

Moved by Bronson and Tracey and resolved to ask for bids for a back-hoe.

David Slater - letter read to Council.

Bill 90 - Jean-Paul Beaudoin. Moved by Bronson and Poirier and resolved to support the request made by Jean-Paul Beaudoin to the C.P.T.A.Q. for lot 15C, range 4, South Onslow sector.

Bill 90 - Rodolphe and Francine St-Clair. Moved by Trivett and Gendron and resolved to support the request made by Rodolphe and Francine St-Clair to the C.P.T.A.Q. for lot 1B-2, range II, Eardley sector.

Budgetary Revisions. Moved by Bronson and Vaillant and resolved to authorize the budgetary revisions.

Moved by Bronson and Gendron and resolved to pay invoice list no 12 in the amount of \$19,835.51.

Moved by Bronson and Vaillant and resolved to pay salaries due to the volunteer firemen in the amount of \$6,581.84.

Moved by Trivett and Gendron and resolved to hold a special meeting on Wednesday, December 19 in Lusville at 7 pm to open bids received for the purchase of a back-hoe.

Moved by Poirier and Tracey and resolved to ask for bids for the furnishing of office supplies for 1985.

Right of way - the superintendent will verify.

Draft By-Law No 38 - The superintendent will take care of the problem.

Moved by Gendron and Trivett and resolved to approve the subdivision plan for Paul Bélisle and Diane Renaud.

Moved by Bronson and Trivett and resolved to send a certified letter regarding all tax arrears over \$10.

Moved by Tracey and Gendron and resolved to adjourn the meeting on Monday, December 17 at 9:50 p.m.

PLEASE NOTE -

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned in to us.

CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Weekly Rates
Minimum charge of 20 words or less \$2.75 in advance.
Invoiced minimum for 20 words or less is \$4.25.
Additional words are 6¢ each.
For box replies add \$1.00 per week.
Legal notices, public notices, tenders are 26¢ per ag line.
No refund on cancelled ads.

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY.

THE EQUITY
Box 430, SHAWVILLE
JOX 2Y0
PHONE 647-2204

THE EQUITY CROSSWORD

ACROSS

- Thai monetary unit
- Strike
- Piece of virtue
- Nymph (Moham.)
- Seaweed
- Measuring stick
- Rise, as the tide
- Nestle
- East by south (abbr.)
- King of Israel
- Indefinite article
- A-tiptoe
- Doom
- Tail tales
- Roman handle
- External seed coating
- Exists
- Early inhabitant of Scotland
- Hebrew letter
- Decayed
- Kind of wood
- English writer
- Reigning beauty
- Blind again
- Encircled (poet.)
- Coins of Peru
- Etchers

DOWN

- Toradors' victims
- Southern constellation
- Longfellow's Indian
- Digit
- Bush
- Nolay
- Lang Syne
- Church dignitary
- Eating place
- Miss Dunne (poet.)
- Ship's chief officer
- Belonging to him
- Donkey
- Fried cakes
- Trouble
- More just
- Parts of shoes
- Grampus
- Man's nickname
- Waner
- Pleced out
- Yugoslavian leader
- Work
- Italian island
- Exclamation to frighten

Sheen, Esher and Malakoff council minutes

The regular meeting of the Municipal Corporation of Sheen, Esher and Malakoff was held in Sheenboro on December 4th at 7:30 p.m.

Present were councillors Leo Downey, Lorne Meehan, Edwin Doyle, George Carroll, Raymond Morris and Mike Sullivan, Mayor Raymond Gleason and Sec-Treas Jean-Pierre Ledoux.

Motion by Downey and Sullivan to accept the minutes of November the 13th meeting.

Mr. Andrew Perreault asked some questions about the Canada Works project presented by the council and furthermore offered his help to achieve the success of the 1985 School Reunion festivity.

Motion by Sullivan and Morris to nominate Leo Downey on the Pontiac Tourist Association.

Motion by Morris and Carroll to nominate Edwin Doyle as pro-representative in the absence of Leo Downey.

Motion by Downey and Meehan to nominate George Carroll as representative of Sheen for the Red Cross.

Motion by Sullivan and Meehan to lend moral support to the LEAD Corporation in their efforts to develop the County Economic growth.

Motion by Downey and Carroll to withdraw the Municipality of Sheen from the library system on December 31st.

Cecil Venasse asks the council to maintain the Butler's line road open all winter. The council takes note of his demand.

Mayor Gleason reports on the amounts of gravel used on the roads for the grant and the work schedule involved.

Motion by Sullivan and Downey to pay the bills for the road work done at Fort William. Mike Dunn 1,875.00, Errol Downey 37.50, Roy Perrault 50.00, Total 1,962.50.

Motion Meehan and Carroll to accept the works done on Sheen road and the bills presented under the Transport Department road grant: Wib Carroll 1,342.50, Linus Hearty 632.81, Raymond Gleason 70.00, Michael Dunn 2,160.00. Total 4,205.31.

Mayor Gleason asks the councillors to form committees to supervise the affairs of the Municipality. Lorne Meehan and Raymond Morris volunteer to look after the school property. Mike Sullivan will act as negotiator with the school board and Bishop for the transfer of the deeds. Raymond Gleason volunteers to check on the Sheen's road. George Carroll will take care of the Trout Lake road. Leo Downey volunteers to help the sec-treas with the update of the graphic maps. Edwin Doyle will become Flying Man to help in emergency or overload.

Motion by Carroll and Downey to give OXFAM-Québec 44.00 from our donation budget to help fight hunger in Africa.

Motion by Downey and Carroll to pay the monthly bills listed at 7,211.32.

Secretary-Treasurer presents a list of taxes due with names and amounts. 35 names - total taxes due 4,650.19.

Motion by Carroll and Meehan to postpone the January meeting to January the 8th at 7:30 p.m.

Motion by Morris and Doyle to schedule the budget meeting on December the 18th at 7:30 p.m.

Motion by Meehan and Doyle to authorise Pro-mayor Leo Downey to sign checks in absence of the mayor.

Motion by George Carroll and Downey to hire Mr. Jerry Labelle to audit the corporation financial statement.

Motion by Morris and Carroll to send actual building permit users a time limit for the early type permit. The limit being 1st September, 1985. After that date former permits will be voided and new permit applications will have to be filed.

Motion to Meehan to close toe meeting at 9:45.

Christmas concert at Onslow Elementary School



Onslow Elementary School held its annual Christmas concert on Wednesday, December 19th. Despite the snow-storm, the school auditorium was filled with friends and relatives and even members of the community with no connection with the school other than the desire to enjoy a good old-fashioned Christmas concert.

The program was well-rounded and varied, including all the elements of a traditional Christmas concert and more. In addition to involving every child in the school in the plays and choral singing, the program gave individual children a chance to display their talents by including such items as a solo performance, a step-dancing routine, an athletic display, and a piano selection.

Grades one, two and three delighted the audience with a play entitled 'Jolly Santa Clause' that included such nursery rhyme characters as Little Jack Horner, Jack and Jill, Little Miss Muffet and the notorious Spider. In a production especially adapted for their age group by Mrs Barbara Horner, grades four, five and six performed an operetta, 'Hansel and Gretel', that was extremely well-received.

With only 33 students and two full-time teachers, Onslow is the smallest school in the Board but, as Mrs Una Hayes, Principal of McDowell and Onslow put it in her comments, not small in terms of spirit and



participation. The entire show was an ambitious production and the result of a great deal of energy and effort on the part of the children, the teachers, Mrs Eileen McRae and Mrs Vera Meredith, and, in particu-

lar, parent volunteer Mrs Barbara Horner. A music teacher by profession, Mrs Horner trained the children, directed the Operetta, and put the whole thing together.

Left to right, Robbie Wilson, Gail Lyons, Kim Grant, David Silliker, Paula Gordon, Grant James Horner, Shawn Lariviere, Roslyn Proulx, Terri Martineau, Julie Cummings, Mike Renaud, John Alexander, Christine Laframboise, Lori Baldwin, Barry Bradley, Michael Mohr.

Onslow School, grades 1-3: Back Row, left to right, Kendra Lamont, Darcy Proulx, Mark Silliker, Kara Young, Shawn Grant, Johanne Bottrill. Middle Row, Amy Courcy, Kevin

Martineau, Robert Courcy. Front, Melanie Walls, Derek Frobel, Mark Hutt, Vickie Graham. Absent, Virginia Schwartz, Cory Wiggins, Rachel Hobbs.



The witch captures Gretel and Hansel. Julie Cummings, Roslyn Proulx, Grant James Horner.



Mother and Father to the rescue. Grant James Horner, Shawn Lariviere, Julie Cummings, Terri Martineau.



The Sandman puts Hansel and Gretel to sleep. Grant James Horner, Julie Cummings, and Troy Young.

PUBLIC SKATING
Shawville Arena
EVERY FRIDAY
8:00 to 9:00 p.m.
\$1.50 per person

THANK YOU
The winner of the hand-made cabbage patch doll raffled by the Shawville Pee Wee All Star hockey team was Angie Atkinson.
The Pee Wees would like to thank Mrs. Beverley Anderson for donating the doll and everyone who bought tickets.
Shawville Pee Wee All Stars.

MACKILLICAN & ASSOCIATES
Chartered Accountants
252 Raglan St. S.
RENFREW, Ontario
K.H. Box, B.A., C.A.
S.J. Drogas, C.A.
J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
S.D. Thompson, C.A.
COMPUTER SERVICES
- monthly financial statements
- general ledger
- accounts receivable
- mortgage schedules
Phone 432-3664
or 432-2104

SEASON'S GREETINGS
LES MEUBLES **GLENWOOD** FURNITURE LTÉE
Plaza Glenwood, Aylmer
684-5391

FREE FILM
FREE FILM
FREE FILM
WHEN PROCESSING COLOR FILM 110, 126 OR 35 mm (PROCESS C-41) and DOUBLE YOUR PRINTS FOR \$1.00 MORE
studio *Andree*
Photography - Photographer
648-5537
171 RUE LUNAN ST. CAMPBELL'S BAY QUE. J0X 1K0

EVEN WHEN IT'S COLD — THE DOOR ON CLASSIFIEDS IS OPEN.

Faire-part de mariage
Le Premier Jour par Trans-Canada
Choisissez vos faire-part de mariage en toute confiance parmi notre excellente collection d'invitations, ainsi que tous les accessoires nécessaires à la réception.
Votre cadeau de mariage de notre part... une copie-souvenir de votre faire-part produite dans une excellente qualité de lettrage de couleur or.
Gratuit, un abonnement d'un an à "The Equity" avec chaque commande de papeterie de mariage.
Imprimerie Pontiac Ltée
Shawville, Qué. Tél. 647-2204

Church Services
Anglican
Parish of Campbell's Bay
Rev. Payne 648-2949
Sunday Services:
St. James', Otter Lake 9:00 a.m. (every Sunday)
St. George's, Campbell's Bay 10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only)
St. George's, Portage-du-Fort 12:00 noon (weekly)
PARISH OF CLARENDON
Rev. Rick Marples 647-2475
St. Paul's Shawville
Sun. School starts at 10:45 a.m. and Church at 11:00 a.m.
Holy Trinity, Radford 9:30 a.m.
St. Matthew's, Charteris 2:00 p.m.
Holy Eucharist or offices as in weekly bulletin.
Parish of Quyon
Father Ken Spear
St. Thomas' Bristol, 8:45 a.m.
St. George's Thorne Centre, 10:10 a.m.
St. John's Quyon, 11:45 a.m.
St. Luke's Eardley worships with St. John's congregation
Church of the Living God (Apostolic Pentecostal of Canada)
Now in new building, Hwy. 148 (used to be R & R Fabric Shop) Sunday School for all ages 10 am Prayer 7 p.m.
Evening Service 7:30 p.m.
Tues. 7:30 p.m. Prayer & Bible Study
Free Methodist
Campbell's Bay
Pastor P.L. Swann
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Service
8 p.m. Wednesday Bible Study
Jehovah's Witnesses
Shawville, Hwy 148
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic Sch.
Thursday Service 8:30 p.m.
Lutheran
Zion and St. John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between Churches - 9:30 and 11:00 a.m.
Pentecostal
Shawville - 647-2555
Pastor Rev. William Lumsden
Sunday School 9:45 a.m.
Praise and Worship 11 a.m.
Evening Worship 6:30 p.m.
Wednesday Family Night 7:30 p.m.
Bristol Ridge
Rev. Gary Hobbs
Sunday School 10 a.m.
Morning Worship 11 a.m.
Waltham
Pastor Rev. Harold Sowerby
Sunday 7 p.m. - Tuesday 7:30 p.m.
Presbyterian
Bristol Memorial
Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sun. Sch.
Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:30 a.m. Worship Service
Roman Catholic
Bristol Mines St. Edward's
Rev. M.R. Costello
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.
Bryson Immaculate Conception
Fathe, Pelletier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.
Campbell's Bay St. John the Evangelist
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.
Calumet Island St. An.
Mass 7:30 p.m. Saturdays-French
9:00 a.m. Sundays - English
11:00 a.m. Sundays - French
Chapeau
Rev. Nil Guillemette and Rev. John Matappas
Luskville St. Dominique
Rev. Maurice Plouffe
Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 all masses bilingual
Winter schedule only
Fort Coulonge St. Pierre
Rev. D.N. Bridge
Rev. M.A. Smith
Messe sur semaine: lundi à vendredi 19h00 (7h00 p.m.)
Messes dominicales: samedi 19h00 dimanche 8h00, 10h30, 19h00
Quyon St. Mary's
English Mass Saturday 7:30 and Sunday 11 a.m.
Messe en français dim. 9:30 a.m.
Otter Lake St. Charles Borromeo
Father Pat Tait
Saturday Mass 7 p.m.
Sunday Mass 12 noon
Portage du Fort St. James
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.
Waltham Our Lady of Perpetual Help
Rev. A.T. Harrington
Rev. John Madappatt
Mass Sat. 7 p.m. and Sunday 9 a.m.
Wolf Lake St. Francis Assisi
Father Stefan Soltzewski
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11:15 a.m.
Standard Church
Shawville
Rev. B. Wood
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Wed. 8 p.m. Prayer and Bible St.
United Church
Bristol Charge
Rev. Ed McCaig
St. Andrew's Knox 9:30 a.m.
Stark's Corners 11:00 a.m.
Mid-week Bible Studies and Children's groups in both churches
Campbell's Bay and Bryson Charge
(for emergencies contact Anglican Rectory in Shawville)
Sunday services:
St. Andrew's, Campbell's Bay 10:30 a.m. (2nd and 4th Sun. only)
QUYON CHARGE
Rev. Robert Oliphant
Worship and Church School Wesley (Beechgrove) 9:30
Quyon 11:00
Youth Group and Adult Study during the week
Shawville
Rev. Gary W. Stokes
Morning Worship 11 a.m.
Church School - 11 a.m.
Choir Practice: Tuesday 8 p.m. Sr. Thursday 4 p.m. Jr.
Nursery Facilities
Bible Study: Wednesday 7 p.m.
Thrift Shop: Thursday at 10 a.m.
United Pentecostal
Murrell's Centre
Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service
Portage du Fort
Little Stone Church
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
Wesleyan
Shawville
Rev. Stuart Marples
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Service 7:30 p.m.
Thurs. 8 p.m. Prayer Meeting and Bible St. and Youth Group
WALTHAM
Rev. Roger McElwain
Sunday Worship 11:30 a.m.
Home Bible Study
Sunday 7 p.m. & Wed. 7:30 p.m.
CAMPBELL'S BAY
Sunday Worship 9:30 a.m.
Sunday School 10:00 a.m.
Tuesday Bible Study 7:00 p.m.

Best Wishes
To all our customers and friends
Tom, Leona and Candice-Joy
MURDOCK GLASS & MIRROR
Quyon, Que. Tel: 458-2430

MONUMENTS
CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY
SEALMARK **ROCK OF AGES** ALLENSAR
ROBERT C. 1897-1970 ALYSON D. 1903-1981
See us for personal service by owners with experience to help you choose.
Engraving done here at our shop where you may see your monument being lettered to your satisfaction.
Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area
OPEN 6 DAYS A WEEK. EVENINGS BY APPOINTMENT
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

Upper Ottawa Valley
Shanty Songs and Recollections
The Rusty Leach Collection
\$19.95
available from
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Phone 647-2204

Pontiac sheep producers meet

By Fred Ryan

Pontiac sheep and lamb producers paid close attention to the annual meeting of their Federation last month. Although Pontiac County did not send an official representative, our Laurentides delegates did carry our concerns to the Federation.

This meeting was especially important to Pontiac sheepmen since the Joint Plan and the lamb marketing agency questions involved a split between regions distant from the major urban areas and those syndicates near the cities. The entire Quebec flock is equally divided between the peripheral and semi-urban areas, but the market is dominated by buyers in Montreal and Quebec City.

This question of one central lamb marketing agency was not resolved, and it has been left to the original committee to continue studying problems and options for both groups of producers. It is unfortunate that only one of the five directors for 1984-85 is from outlying areas.

The meeting, held at the UPA House in Longueuil, was a stormy session. Another major question was the increased deficit of the sheep federation, now over \$70,000. Aid promised by the Quebec Ministry of Agriculture did not arrive, and consultant fees, technical services expenses, and lamb check-off income did not correspond to figures set out in

the 1983-84 budget. These budgetary questions provoked considerable concern.

The topic of the lamb check-off was debated, with some delegates supporting Ontario's new system whereby previously exempt farm-gate sales would be assessed the \$1 per-head fee. This money goes directly to support the marketing agency and to the advertising of lamb to consumers. At present only the province's ten largest abattoirs are remitting

the check-off, so considerable income is being missed.

Since Pontiac County's largest lamb producers seldom market over 200 head per year, there may be a question here as to the need of check-off dues and sales agencies, local or central. Many of our producers sell their entire output to the freezer trade or else ship their lambs to Ontario. No one knows how the new Ontario system will affect West Quebec producers. We do know that

more advertising of lamb will help all producers, and it is true that an orderly marketing system, whereby large lots of uniform lambs are put together for buyers, has increased the return to producers in New Zealand, Britain, and in various American states. Orderly marketing allows these producers such an advantage that they can aggressively compete with our farmers in our own markets.

Only an improvement in income can stem the decline in sheep production in the Pontiac of the last two years. A sales agency is working for producers in the Mont-Laurier area, and a new agency for the Outaouais can only benefit Pontiac sheep farmers. This new local agency, the Mise en Marché project, has already

established sales agreements in the Ottawa-Hull market and is exploring the huge Montreal trade. At least one lot of Pontiac heavy lambs (80 to 110 lbs) has already gone through

this new agency this month. With the Provincial Federation so divided on the marketing issue, perhaps the lamb check-off monies should be distributed to local sales

agencies and only used province-wide for the advertising of fresh lamb. These questions will no doubt be on the agenda of the Federation's marketing committee for 1985.

Quebec Young Farmers citizen award winners

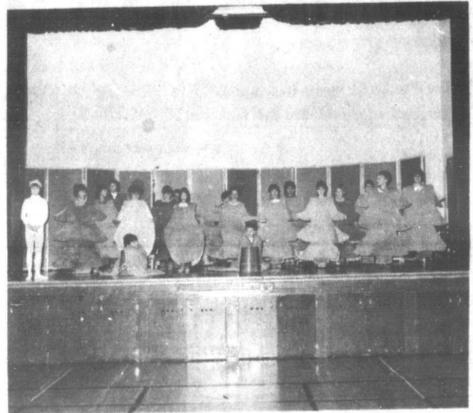


Quebec Young Farmers Citizen Award Winners: Back Row (left to right), Liam Daley, Cheryl Stanley, Bernice Draper, Richard Moquin. Front row, Mary Foster, Brenda Clarke, Catherine Dale, Cathy Stanley. Absent, Tammy Pilgrim.

McDowell School concert



The Nativity play featured the kindergarten class of Mrs Margaret Hodgins who accompanied on the piano.



Thursday afternoon, December 20th all of the McDowell Elementary School students participated in the annual Christmas Concert, presenting a variety of songs, dances and short plays. Here a group of trees face extinction but for the help of wiggler worm.

Annual general meeting Pontiac Distress Center

For about a year now, an Ad Hoc group has been exploring the idea of setting up phone-in distress centre in the Pontiac. The distress centre would respond to the perceived need in the area for a telephone befriending service that could put depressed, lonely and even suicidal people in touch with the community and the social services. In addition, it was felt that a telephone distress centre could help indicate other ways in which the community could assist those in need by pointing the way to more specific solutions such as temporary homes for teenagers, a shelter for battered wives, or a

suicide prevention program. Since then, five committees have been set up to look after Publicity, Finances, Physical premises and facilities, Volunteer Coordination, and the Nomination of potential Board Members and Détresse Pontiac Distress is on the way toward being incorporated. The first annual general meeting of Détresse Pontiac Distress will be held on Tuesday, January 8th at 7:30 at Pontiac Protestant High School to elect the directors. All those interested in participating as members, directors, or volunteers are welcome to attend.

BOISERIE DU PONTIAC
PONTIAC WOODWORKING

- Armoires de Cuisine Sur Mesure
- Meubles Sur Mesure
- Custom Built Cabinets
- Custom Built Furniture
- Comptoirs de Magasins et de Bureaux
- Counters for Stores and Offices

Estimation Gratuite - Free Estimates
Campbell's Bay - Phone: 648-5961 days 648-5654 evngs.

Flexible-coverage, flexible-premium life insurance

Mutual Life's Universal Life plan is unbelievably flexible. You can increase or decrease the amount of your insurance, and increase or decrease your premiums. In addition, it takes advantage of daily short-term interest rates. No other type of life insurance is so flexible or responsive. Call today. Universal Life just may change your thinking about life insurance.

J.W. (Jack) GRAHAM
P.O. Box 99, Shawville, Que.
Bus. 647-3885
Res. 647-2376

Mutual Life of Canada

SUBSCRIBE NOW TO THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.,
P.O. Box 430, Shawville, Que. JOX 2Y0

Name

address

Postal Code

NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - \$12.00
Elsewhere in Canada - \$17.00
Outside Canada - \$28.00

Please check one: Renewal New subscription

If this is to be a gift for the person named above, sign below

and we will send them a gift card.

GAVAN'S HOTEL

QUYON QUE. HOTEL QUE.

Meet your friends and dance to LIVE MUSIC in the Shamrock Lounge Friday, Saturday and Sunday

NO COVER CHARGE

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. LACOURSE, PRESIDENT

ELECTRICAL CONTRACTOR

ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING FOR COMMERCIAL INDUSTRIAL, RESIDENTIAL AND FARM USE
CASCADE 40 AND 60 SALES AND SERVICE
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
PHONE 647-2417, SHAWVILLE, QUE.

FIRE AUTO THEFT INSURANCE

GORDON PAUL INSURANCE LTD.
PHONE 647-2525, SHAWVILLE

MCCOLGAN
INSURANCE BROKERS LTD.
HOME - AUTO - LIFE

QUYON 458-2632
LUSKVILLE 455-2343
AYLMER 684-4433

MCLEAN & SLEVIN INC.
FIRE - AUTO - LIFE

P.O. BOX 299, SHAWVILLE, PHONE: 647-5701
647-5702

SALON CHEZ HÉLÈNE
R.R. 1, LUSKVILLE 455-2310

COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HÉLÈNE MASSE

HOUSE OF FLOWERS
MAIN STREET, SHAWVILLE
FRESH CUT & SILK FLOWERS
SERVICE 7 DAYS A WEEK
647-3878
(AFTER HRS. 647-3207)

GÉRARD DESJARDINS, B.A., LL.L.
AVOCAT - LAWYER
440 ST-JOSEPH BLVD., HULL, SUITE NO. 5
(PLACE FLEUR DE LYS) J8Y 3Y7, TEL. 771-7415

DONALD LAVALLÉE
BARRISTER AND SOLICITOR
OFFICE: 220 MAIN ST., SHAWVILLE, P.Q.
MONDAY - FRIDAY: 9 - 5 P.M.
TELEPHONE 647-5611

JAMES LOKEN B.A., LL.B., LL.L., D.E.S.
AVOCAT - BARRISTER & SOLICITOR

13 FRONT N. SUR RENDEZ-VOUS
C.P. 38 BY APPOINTMENT
CAMPBELL'S BAY, QUEBEC
J0X 1K0 (819) 648-5930

ME LUC R. FORGET
Barrister and Solicitor

BOX 219, CAMPBELL'S BAY
TEL: 648-5503

PONTIAC PROFANE
SALES AND SERVICE
R.R. 1, BRISTOL, P.Q. WE DELIVER
TEL. 647-3547 OR 647-3215

DENNIS LUCAS D.D. DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT
TÉLÉPHONEZ À 647-2828

RUE MAJN, SHAWVILLE
À CÔTÉ DU JR SHOP

DENNIS LUCAS D.D. DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT
WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828

MAIN STREET, SHAWVILLE
BESIDE THE JR SHOP

MICHEL FORTIN

ARPENTEUR GEOMETRE QUÉBEC LAND SURVEYOR
149 PRINCIPALE STREET, AYLMEY
684-0771

ARPENTEUR FEDERAL CANADIAN LAND SURVEYOR

M & S STORE
BATTERIES AND TIRES
(WE ALSO BUY USED PARTS)

R.R. 3, STEELE LINE RD
QUYON, QUE. JOX 2V0
RICHARD LANGEVIN, 819-458-2101

PONTIAC AUTO RE-CYCLERS
USED AUTO PARTS - 24 HOURS TOWING
WE BUY LATE MODEL WRECKS
BUSINESS HOURS: 8:30 A.M. TO 6:00 P.M.
PHONE 648-5663 OR 648-5664 BRYSON, QUE.

QUALITY PRINTING
CUSTOM DESIGNING - FAST SERVICE
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
CENTRE STREET, SHAWVILLE, 647-2204

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE - NOTARY

P.O. BOX 669 71 ST-JOSEPH BLVD.
314 MAIN STREET HULL, QUEBEC
SHAWVILLE, QUE. 647-2772 TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

MACKILLICAN & ASSOCIATES

CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6 PHONE 432-3664 OR 432-2104

K.H. BOX, B.A., C.A.
S.J. DREGAS, C.A.
J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
B.D. THOMPSON, C.A.

MUTUAL FIRE INSURANCE ASSOC.
FARM - AUTO - HOME
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE 647-2953 OR 647-2869

MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU... THE POLICY HOLDER

PONTIAC EQUIPMENT RENTALS LTD.

BULLDOZERS - FLOAT SERVICE - LOCAL AND LONG DISTANCE
(819) 648-2795
CLAYTON CUMMINGS - R.R. 2, CAMPBELL'S-BAY, QUE. JOX 1K0

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814

SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLORED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

DALE'S HOME HARDWARE
BUILDING SUPPLIES

OTTER LAKE, QUEBEC PHONE 453-7621

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 FREE ESTIMATES

FOUR SEASONS PUMPING SERVICE
GIL CLUFF
LADYSMITH, QUE. JOX 2A0
DAYS: 647-2172, EVNGS: 647-5306

DR. G. S. DANG CHIRURGIEN DENTIST
CLARENDON ST., QUYON 458-2346
SHAWVILLE 647-5271

ANDRE FORTIN ARPENTEUR-GÉOMÈTRE
LAND SURVEYOR
48 RUE BISSON HULL, J8Y 5M6
(819) 771-4528

DÉPOSITAIRE D'UNE PARTIE DU GREFFÉ DE S.E. FARLEY, ARPENTEUR-GÉOMÈTRE DÉPOSITAIRE DES RÉPERTOIRES DE S.E. FARLEY, LAND SURVEYOR.

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS

P.O. BOX 751 308-1580 MERIVALE RD.
314 MAIN STREET OTTAWA, ONT. K2G 4B5
SHAWVILLE, QUE. 647-3857 TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL

FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE.

PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

C.P. / P.O. BOX 776 FORT-COULONGE, QUE. JOX 1V0

PROP.: LEVIO MALETTE TEL.: (819) 583-2815

LES EXTINCTEURS L & S EXTINGUISHERS
VENTE ET RECHARGEMENT EXTINCTEURS CHIMIQUES SALES AND REFILLS CHEMICAL EXTINGUISHERS

Blais, Fortier, Touche, Ross, Lée

SYNDIC DE FAILLITE - GESTIONNAIRE

JACQUES TESSIER, SYNDIC VICE-PRÉSIDENT

25, RUE LAURIER, SUITE 450 HULL J8X 4C8 - (819) 770-9300
151, BOULEVARD LABROSSE GATINEAU J8P 4N9 - 643-2430